

**Examen d'avancement au grade.  
Abrogation.**

Par Arrêté du Régent en date du 12 juin 1950, l'Arrêté du Régent du 18 décembre 1945 (1), déterminant pour le Ministère des Colonies, les conditions d'accès au grade de Commis aux écritures et au grade de Steno-dactylographe, par voie d'examen d'avancement au grade, est abrogé.

**Arrêté du Régent modifiant l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie.**

CHARLES,  
PRINCE DE BELGIQUE,  
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, relatif à l'organisation territoriale de la Colonie, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie, modifié par l'ordonnance du 27 août 1940 et par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

(1) *Moniteur Belge* du 9 février 1946.

**Bevorderingsexamen.  
Opheffing.**

Bij Besluit van de Regent dd. 12 Juni 1950, wordt het Besluit van de Regent van 18 December 1945 (1), houdende opgave, voor het Ministerie van Koloniën, van de voorwaarden tot aanstelling in hoedanigheid van schrijver en in hoedanigheid van steno-typiste, ingevolge een bevorderingsexamen, opgeheven.

**Besluit van de Regent tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen van de provinciën der Kolonie.**

KAREL,  
PRINS VAN BELGIË,  
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch Congo, namelijk op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, betreffende de territoriale inrichting van de Kolonie, namelijk op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 Februari 1935, betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 Augustus 1940 en bij besluit van de Regent van 27 Mei 1947;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën.

(1) *Belgisch Staatsblad* van 9 Februari 1946.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1<sup>er</sup>.

A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 5 février 1935, modifié par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947, le mot « Lusambo » est remplacé par le mot « Luluabourg ».

ART. 2.

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1950.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 20 juin 1950.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL I.

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 Februari 1935, gewijzigd bij besluit van de Regent van 27 Mei 1947, wordt het woord « Lusambo » door het woord « Luluaburg » vervangen.

ART. 2.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 20<sup>en</sup> Juni 1950.

CHARLES.

Par le Régent :  
*Le Ministre des Colonies,*

Vanwege de Regent :  
*De Minister van Koloniën,*

P. WIGNY.

Rapport du Conseil Colonial sur le décret, pris d'urgence, relativement aux rentes de survie à charge du Trésor Colonial (1).

Le Conseil a examiné ce décret au cours de la séance du 12 mai 1950.

Un membre se demande s'il ne serait pas équitable de faire bénéficier des avantages prévus par le décret les veuves des agents, qui bien qu'engagés

(1) Décret : Voir *Bulletin Officiel du Congo Belge*, du 15 mai 1950, n<sup>o</sup> 5bis, 1<sup>re</sup> Partie.

Verslag van de Koloniale Raad over het dringend genomen decreet, met betrekking tot een overlevingsrente ten laste van de Koloniale Schatkist (1).

De Koloniale Raad heeft dit decreet onderzocht in de vergadering van 12 Mei 1950.

Een raadslid vraagt zich af of het niet billijk zou zijn de voordelen voorzien bij het decreet te doen genieten door de weduwen van agenten

(1) Décret : Zie *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*, van 15 Mei 1950, n<sup>o</sup> 5bis 1<sup>ste</sup> Deel.